

# Iwate International Exchange

Summer  
2016.6

~ Friends with the World ~



## Contents

- Take part in Morioka's Sansa Odori! ... p.1
- Event and life information ..... p.2
- Upcoming events in 2016 ..... p.3
- Oh My Iwate~ A report from Yoichi Market in Zaimokucho, Morioka ~ ... p.4
- Iwate Quiz ..... p.4

Published by: Iwate International Association

Aiina 5F 1-7-1 Morioka-eki-nishi-dori, Morioka, Iwate 020-0045  
TEL: 019-654-8900 FAX: 019-654-8922 E-mail: iwateint@iwate-ia.or.jp  
URL: <http://iwate-ia.or.jp/> Opening Hours: 9:00 am- 8:00pm  
Closed: New Year holidays (12/29 - 1/3), other scheduled dates

Welcome to the first issue of "Iwate International Exchange ~Friends with the World~", a newsletter combining the best bits of two previous publications, "Jiengo" and "Iwate International Exchange". It's filled with comprehensive information about international events and news from across the prefecture. (To be published quarterly)



## Join us! "Morioka Sansa Odori"

Morioka Sansa Odori is the highlight of Iwate's summer. It will be held between August 1 (Mon.) and August 4 (Thu.), on Chuo Dori in Morioka. The Iwate International Association will be taking part in the parade for the first time in four years, and we'd like to invite people from any country in the world to join us! We'll be wearing yukata (light summer kimonos) and traditional costumes from across the globe to help spread international friendship. We'd love for you to join us!

### How to Participate

**Group name:** The Iwate International Association "Friends with the World" Group

**Date:** One of the days between August 1<sup>st</sup> and 4<sup>th</sup>. (Details will be announced on the websites of both the International Association and the Morioka Sansa Odori Executive Committee, some time after June 21st.)

**Number of participants:** Limited to 100 people on a first-come, first-served basis.

**Clothing:** Yukata or traditional costume (please bring your own).

**Roles:** Taiko drummer, flautist or dancer (please bring your own taiko drum or flute).

**Type of dance:** #2 "Tanabata Kuzushi"

**\* For participation conditions and more information, please contact us using the details below.**

■ **Contact:** Iwate International Association (Ms. Kinno)

Tel: 019-654-8900

Fax: 019-654-8922

Email: [event-ia@iwate-ia.or.jp](mailto:event-ia@iwate-ia.or.jp)

URL: <http://iwate-ia.or.jp/>



**\* Participants in the 2012 parade.**

Around 150 people, including 50 people from 13 different foreign countries, participated, winning the "Performance Prize".

## Events

### ◆Chatland – International Exchange Events

#### Kids in Iwate from Yunnan Province, China 2016

📅 : July 16<sup>th</sup> (Sat.) 10:00 am - 11:30 am

📍 : Aiina 5<sup>th</sup> floor, Conference room 501

#### Goeie dag (Good day)! South Africa and Namibia

📅 : July 18<sup>th</sup> (Mon.) 1:30 pm - 3:00 pm

📍 : Aiina 5<sup>th</sup> floor, Conference room 501B

More information will be available through our website/flyers when the details have been decided. Hope to see you there!

👤 : Iwate International Association 📞 : 019-654-8900

✉️ : chatland@iwate-ia.or.jp 🌐 : <http://www.iwate-ia.or.jp/>

### ◆Nepal Night Concert - Together with the winds of the Himalayas

Enjoy a relaxing yet invigorating performance by Nepalese brothers Pancha Lama and Shrawan Lama, and their guitarist Mitsugi Terakado. There will also be a fair trade and world café!

📅 : July 1<sup>st</sup> (Fri.) 6:30 pm - 8:30 pm (doors open at 6:00 pm)

📍 : Kanegasaki Chuo Lifelong Learning Center Hall

💰 : 1,000 yen/person in advance or 1,500 yen on the door  
500 yen for junior high school children and under  
(both in advance and on the door)

👤 : Kanegasaki International Friendship Association

📞 & 📠 : 0197-44-2099

### ◆Public film screening in collaboration

#### with Plan Japan: “Girl Rising”

Come watch a film that depicts a young girl living in a developing country, and her hopes for her future. Let's learn about the world!

📅 : July 2<sup>nd</sup> (Sat.) 1:00 pm - 3:30 pm

📍 : JOCA Tono Office (music room of the former Kamigo Middle School) 💰 : Free

👤 : Plan Morioka Association Tadashi Yuza 📞 : 090-7796-1787  
Japan Overseas Cooperative Association (JOCA)

Tono Office 📞 : 0198-79-3633

### ◆Exchange Students and City Residents Garden Party – Food stands from around the world

An event where exchange students, along with foreign residents within the city, sell food from their country and perform traditional dances.

📅 : July 9<sup>th</sup> (Sat.) 12:00 pm - 3:00 pm

📍 : In front of the central cafeteria in Iwate University

## ★A word from JICA Iwate Desk

Hello, my name is Satoko Noguchi, and I am the representative for JICA (Japan International Cooperation Agency) in Iwate. The first steps toward international cooperation start from small things like wanting to know, “What’s happening around the world? Why is that happening?” and developing a strong sense of curiosity. If you find yourself wondering to yourself, “Where should I start from? How should I get information?”, please come ask us at the International Exchange Center on Aiina’s 5<sup>th</sup> floor ♪



●Answers to the quiz on page 9 of “Iwate International Exchange Vol. 79”: The Japanese word used in the Solomon Islands is “taiyo”! But it doesn’t mean “sun” there... it means “tuna can”! Long ago, Solomon Taiyo, a joint company established between the Japanese and Solomon Islands government, caught tuna and processed them into cans.

👤 : Morioka International Relations Association

📞 : 019-626-7524 ✉️ : [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)

🌐 : <http://www.mira-morioka.com/index.html>

### ◆UNICEF Peace Charity Concert

📅 : July 23<sup>rd</sup> (Sat.) 1:30 pm - 4:00 pm

📍 : Hanamaki City Culture Hall Main Hall

Performers: Kozukata High School Music Club, City Choir, etc.

💰 : 500 yen (free for high school children and under)

👤 : Iwate UNICEF Association

📞 : 019-687-4460 (Monday - Friday 10:00 am – 4:00 pm)

✉️ : [sn.iunicef\\_iwate@todock.jp](mailto:sn.iunicef_iwate@todock.jp)

## Language classes

### ◆English Interpretation Course

Receive practical guidance and tips taken from the real life experiences of professional interpreters.

📅 : August 22<sup>nd</sup> (Mon.) - October 3<sup>rd</sup> (Mon.) 6 classes in total  
6:30 pm – 8:00 pm

📍 : Plaza Odette Conference room 1 and 2 Lecturer: Yasuko Uemura

💰 : 2,000 yen for Morioka International Association Members  
3,000 yen for non-members

Deadline: July 29<sup>th</sup> (Fri.)

👤 : Morioka International Relations Association

📞 : 019-626-7524 ✉️ : [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)

🌐 : <http://www.mira-morioka.com/index.html>

## Living Information

### ◆Philippine Passport Application Services

The Philippine Consulate will provide passport services in Morioka.

Who: Filipino citizens living in Iwate, Akita, and Aomori

📅 : July 16<sup>th</sup> (Sat.) and 17<sup>th</sup> (Sun.) 9:00 am – 5:00 am

📍 : Aiina 8<sup>th</sup> floor Room 811(Saturday, July 16th), Aiina 7<sup>th</sup> floor Room 702 (Sunday, July 17<sup>th</sup>)

🌐 : For more information:

<https://www.facebook.com/notes/cez-nishimura/consular-outreach-missions-in-morioka/10153427753786864>

## Miyako International Association to be set up!

On July 26<sup>th</sup> (Tue.), Miyako International Association will be set up in Miyako. The keynote speech is aimed at everybody, so please come along and take part.

Contact: Planning Division, Miyako Municipal Office

Tel 0193-68-9064

Calling  
all young  
people!

### Iwate Youth International Seminar (October)

Want to experience New Zealand school life in Iwate?

You can experience New Zealand-style school life together with kids from New Zealand! There will also be consultation services and seminars for exchange programs.

New  
program

### Iwate Multilingual Disaster Support

(supported by the Council of Local Authorities for International Relations)

In order to build a support system for foreigners during times of disaster, we will use the lessons we learned during the Great East Japan Earthquake and Tsunami to set up and train a group of multilingual disaster supporters, establish a contact network of foreigner supporters, and hold practical training sessions.

### Chatland – International Exchange Events

Chatland events are scheduled for the following dates.

Dates and titles are subject to change.

- **July 16<sup>th</sup> (Sat.)** “Kids in Iwate from Yunnan Province, China 2016”
- **July 18<sup>th</sup> (Mon.)** “Goeie dag (Good day)! South Africa and Namibia”
- **September 2<sup>nd</sup> (Fri.)** “Haruki Murakami, from a Non-Japanese Perspective”
- **Oct. 2<sup>nd</sup> (Sun.)** Kids Event
- **January** “Learning with Foreigners Part 1 IWATE Culture”
- **February** “Learning with Foreigners Part 2 Nitobe Inazo”
- **March** “World Music”

## Announcements from the International Association (2016 - 2017 Schedule)

The International Association has the following events planned for this year. Feel free to join them! Further information on the events will be announced on our website when the details have been decided.

### 2016 One World Festa in Iwate

#### November 20th (Sun.)

The annual “One World Festa in Iwate” will be held again this year. We are looking for volunteers who can help plan and facilitate the festa. We will provide more details about this at a later date.

### Japanese Language Support Network Meeting + Japanese Language Supporter Training

#### Theme

#### The future of Iwate's regional multicultural society

Japanese language instructors throughout Tohoku will gather together and discuss how people from various backgrounds can successfully contribute to a successful multicultural society, with the keywords “speech”, “communication” and “connections”.

Training for Japanese language supporters will be held on the second day, where they will be able to discuss and exchange information and opinions with others in their field. If you are interested in Japanese language education, or would like to be a Japanese supporter in the future, feel free to come by!

#### 8/27 Japanese Language Support Network Meeting

- Session 1 Japanese language support from here on
- Session 2 The education and future of children, who will go on to connect with the world.
- Session 3 Multicultural Societies and Town Development

#### 8/28 Japanese Language Supporter Training

Calling  
all young  
people!

### Bridge to the World

High school students, university students, and exchange students with an interest in international relations connect Iwate and the world together, by discussing their ideas and experiences from going abroad. Workshops are held in different areas throughout the prefecture. On November 20, at One World Festa, everyone will be given the opportunity to gather together in one building, to discuss and exchange topics in more detail.

New  
program

### Exchange Event with International Students

We will hold an exchange event with international students living in coastal areas within the prefecture, with the theme of “The varied culture of foreign countries & the wonderful culture on Iwate's coast.”

#### ◆Feel free to use our human resources network!

We run a human resources network, including instructors on various topics, translators, interpreters, foreign language supporters, Japanese language supporters and host families. We can help you find the person you need.

#### ◆Supporting international exchange associations and groups across the prefecture

Various forms of support are available. We can contribute towards running costs (fund-raising is planned for August), organize opinion exchange meetings or run events simultaneously.

Thanks to everyone's support, we were able to collect 24,896 yen at the charity fair trade café held during Aiina's 10<sup>th</sup> Anniversary Event on May 8<sup>th</sup>. We donated 12,448 yen to the Kumamoto earthquake relief fund, and 12,448 yen to the Ecuador earthquake relief effort through the Japanese Red Cross Society. Thank you so much for all of your help!

## Consultation for Foreigners

#### ◆General Support

- When: 9:00 am – 8:00 pm every day
- Languages: Japanese, English, Chinese
- ※English and Chinese speakers might be absent at certain times.

#### ◆Consultation in Foreign Languages

- **Chinese:** Tuesday - Friday  
0:30 pm - 6:30 pm
- **Korean:** Wednesday 3:00 pm - 5:00 pm
- **English:** Thursday 3:00 pm - 5:00 pm

#### ◆Consultation with a Legal Administration Expert

- Date and Time: Every third Wednesday, 3:00 pm - 6:00 pm
- Place: International Exchange Center (5<sup>th</sup> floor, Aiina)
- Reservations: Iwate International Association
- ※Prior booking is essential⇒Tel: 019-654-8900

## Now Recruiting Supporting Members

The Iwate International Association is recruiting supporting members to assist with our activities and contribute towards our goals. We would very much appreciate your help. The membership fee provides invaluable assistance towards non-profit international events and multicultural activities.

<Annual Membership Fee> (one single payment) Adults 3,000 yen Groups 10,000 yen Students 1,000 yen

# Oh My いわて

## Hang out with your friends in the open air, at Morioka's weekly Yoichi Market

Every weekend at this time of year, there's a place that's bustling with excitement. A place where beer and wine flow as freely as the conversation, where you can get hold of appetizing snacks and fresh food from the mountains and sea at an affordable price. We went to investigate that place, Yoichi Market, which is as appealing to the international community as it is to Japanese people.

The typical view at Yoichi Market, in Zaimokucho, Morioka, is of Japanese and non-Japanese people all crowded together, enjoying their conversations with a beer in their hand.

"The spot with the most foreigners is Baeren. They come every week to have a drink," said Keiichiro Sugawara, head of the Yoichi Market Executive Committee. Baeren started selling beer at Yoichi Market 12 or 13 years ago, which gradually attracted more and more young people. About 10 years ago they opened a pub here, and the number of non-Japanese attendees increased. "I think it's a good place to interact with people from other countries," said Mr. Sugawara. Josh and John, who live in Morioka and Kuzumaki respectively, are regular attendees. They come for the beer, but they also come to talk with people in their native language, English. "The main reason we are here is beer, and also many foreigners come to Yoichi on Saturdays" said Josh. John agreed, adding, "It's nice! I can meet people outdoors



John and Josh

and speak English." There aren't usually too many English speakers around, but Yoichi Market has plenty, including Japanese people.

Kevin, another resident of Morioka, attends



Kevin



(from the left) Trinh Van Huu, Dinh Minh Tuan, Trinh Duc Tran Cong Anh and Vu Thanh Tung

every time the weather is good. He told us why he enjoys the market. "It's fun to drink outdoors and chat with my friends. I usually have beer, then yakitori. People buys vegetables, oysters and squid, because they're all locally grown and produced here in Iwate," he explained.

On the other hand, Trinh Van Huu, Dinh Minh Tuan, Trinh Duc Tran Cong Anh and Vu Thanh Tung, a group of Vietnamese students studying Japanese in preparation for further education, come here especially for the fresh, seasonal vegetables. They all cook for themselves, so Yoichi Market's cheap, fresh produce is very attractive.

There's no doubt that Yoichi Market is a place where people from abroad can enjoy Iwate's charms. Until it closes for the season in November, this open-air community will surely get busier and busier.



### [Yoichi Market in Zaimokucho]

Yoichi Market is an open-air street market, held on Saturday evenings between April and November. It sells locally-grown, seasonal fruit and vegetables, bread and snacks, as well as beer and other alcohol. From parents pushing strollers, to students, pensioners and people walking their dogs, Yoichi Market bustles with a diverse crowd.

## ? Iwate Quiz ?

We asked Yumie (USA) and Chin (China), Coordinators for International Relations in Iwate Prefecture, to set some quiz questions for us. Can you figure them out?

### 1. Which of the following is a tourist attraction in Jodogahama?

1. Green cave (midori no doukutsu)
2. Blue cave (ao no doukutsu)
3. Red cave (aka no doukutsu)
4. White cave (shiro no doukutsu)



### 2. What flavor of ice cream can you eat at "Miyamori Michi no Eki", a roadside rest area in Tono?

1. Spinach
2. Wasabi
3. Wakame
4. Soba

